

## Basic Info

<b>Personal Data</b>	Margarita Taschian, born 1984 Currently based in Finland, Tampere
<b>Contacts</b>	Telegram @taschian_rita Email: <a href="mailto:mtashchian@gmail.com">mtashchian@gmail.com</a> ProZ.com user: <a href="http://www.proz.com/profile/1537573">http://www.proz.com/profile/1537573</a>
<b>Services</b>	Language pairs: English->Russian Main specialization: Videogames Translation Editing Proofreading LQA Linguistic Testing
<b>Other areas of expertise</b>	Study copywriting and creative writing. Recent basic music school education: piano playing, organ playing, music theory, classical European music history.
<b>Rates and payment methods</b>	<b>Translation</b> (En-Rus) – 0.06 USD/0.05 Euro per word <b>Editing</b> (En-Rus) – 0.03 USD/0.02 Euro per word <b>Hourly rates</b> – 16.0 USD/15 Euro <b>Proofreading</b> – 0.01 USD / 0.01 Euro <b>Subtitling</b> (En-Rus) – 8 USD / 7 EUR per minute Payment method – Bank transfer
<b>Turnaround</b>	<b>Translation</b> (En-Rus) – 2000-4000 words per day <b>Editing</b> (En-Rus) – 7000-10.000 words
<b>Translation expertise</b>	In localization since 2009. Worked as a project manager of Russian localization. CAT tools: MemoQ, SDL Trados, Wordfast, Translation Workspace, Memsources etc.

## Expertise

<p><b>Some projects</b></p>	<p>Dragon Age II and III          Divinity: Original Sin 2          Hellblade: Senua's Sacrifice          Elite: Dangerous          The Walking Dead          NiOH (I &amp; II)          One Night Stand          Valkyrie Connect          Hay Day / Clash of Clans / Boom Beach          Dead Rising 3          Batman: Arkham Origins          Republique (by Camouflage)          Injustice: Gods Among Us          Alan Wake          Never Alone          Sims 3          Nintendo games ads, press-releases, news          Promos: subscriptions to Oxford digital materials</p>
<p><b>Preferences</b></p>	<p>Currently prefer working with text-rich RPGs, fantasy, history based, with well-developed concept and characters.          Sports and gambling are least favorite.          Like working on movies / music theater plays / music concerts dubbing.</p>
<p><b>Education</b></p>	
<p><b>2002 — 2008</b></p>	<p>MEPHI (Moscow Engineering-Physical Institute)          Specialization: International relations (Bachelor)          Languages studied at the institute: English and Chinese.          Special English courses: business English, British history in English, technical translation, international law.</p>
<p><b>Professional experience</b></p>	
<p><b>04.2009 - 11.2011</b></p>	<p>ITI Ltd. (translation agency)          Position: Project manager and translator          Duties: management of game related projects; translation from English into Russian language of games and game-related texts</p>
<p><b>12.2011 - now</b></p>	<p>Full-time Freelancer</p>